

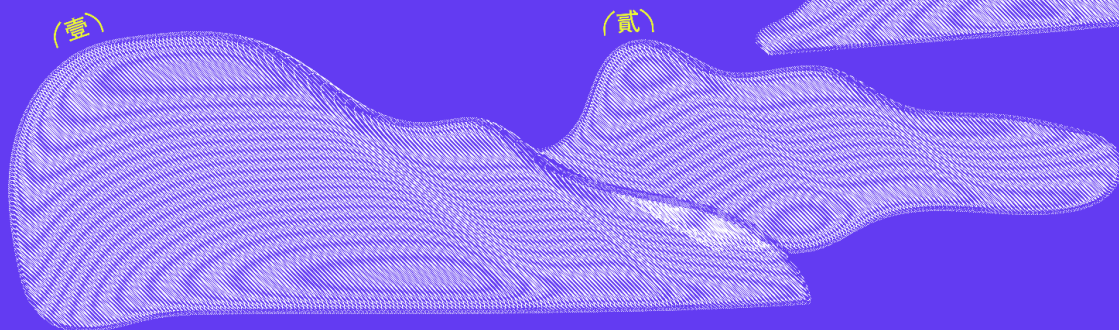


新地圖

熱蘭遮城
400年前

Charting
A Kun Island

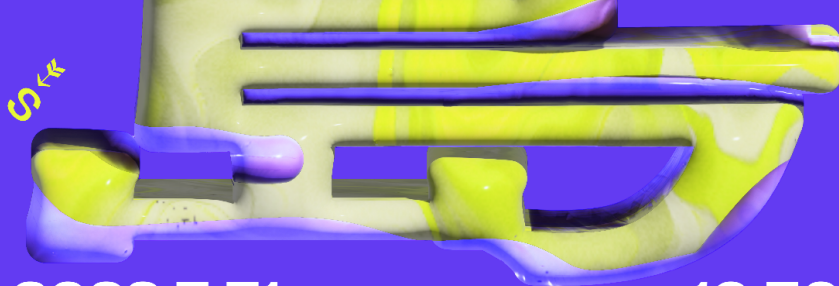
導展



A Pre-Exhibition
of
400 Years of
Fort Zeelandia

臺南市美術館2館
展覽室KLM

Gallery K, L, M
@ Tainan Art Museum Building 2



2022.3.31

-10.30

展覽介紹手冊

(指導單位 Advisor)

臺南市歷史館
Tainan City Museum of History

(主辦單位 Organizer)

國立臺灣歷史博物館
National Museum of Taiwan History

(藝術總監 監製) 李君毅、林柏村、林冠賢、張國雄、莊廷豪、曾志偉、陳仲雄、鄭柏林、楊國發、蕭志鴻、崔朝政、劉宏達
(Participating artists) Wu Chyi-yi, Lee Chun-yi, Lin Chun-yang, Lin Ying-chieh, Chang Ken-yao, Chang Lien-tung, Tseng Ying-tung, Chen Tien-mao, Chi Po-lin, Yang Shun-fa, Tsai Hung-lin, Eric Fok, Helen Hong-da

(展出單位) 國立臺灣歷史博物館
(Lender) National Museum of Taiwan History

(策展人) 莊廷豪
(Curator) Chang Tong-chiao

K Gallery



K

Gallery

楊順發 〈台南市南區四鯤鯓魚塢 22°57' 30.4"N 120°10' 44.0E〉



《海島計畫》用影像的方式呈現台灣海岸地理狀態的改變所形成的特殊景觀。特別是因為海岸線內縮、沙漠化使得人造環景被吞蝕的景象，以及這個現象所揭露的島國歷史、現狀，以及面對未來的困境。

〈台灣水沒 I〉拍攝的是台灣地層下陷最嚴重的地區，因海水倒灌而被淹沒的沿海村落裡的建築物。系列標題取「水沒」的諧音，表示三層意義：水沒，及被水淹沒的「沒」、「水墨」畫的意象，以及用台語發音的：台灣「嬬」沒？(台灣美嗎？)分別點出此系列創作的題材、使用的攝影影像形式與技法，以及作品本身更深遠的提問。是什麼原因，讓房子從陸地「走向」海中，變成眼中所見之景況？是因為「人為」，造成海岸線發生不可逆的改變。而這「不可逆」的結果，我在視覺上刻意用一種「唯美」的形式，暗喻人類不察的危機與教訓，以及經由時間沈澱過後，景觀本身散發出的悲涼氛圍。於是，「唯美」成了一种不如表面所見的「偽美」。(藝術家自述 / 臺南市美術館典藏)

K Gallery

張根耀 〈海屏風〉



被留下的遺址地點，將已經收入歷史的海像書頁一般重新攤開、摺疊。行走在以柏油路串連的城市，難以想像看見海面、聽聞海濤的情境，某次在與鄰居閒談之中，才得知每日必經的西門路，就是清領時期台江內海的海岸線。在西門路以西都覆蓋著海面，後因河流改道、泥沙淤積，才形成我們現今理解的地理台南。（藝術家自述）

張根耀與林盈潔 〈陸浮〉



過去的台江內海在荷蘭人的古文獻中稱之為「鯨骨之海」，不知是因為內海中逐年淤積的沙汕浮出水面有如鯨魚的背脊，或是時常有鯨魚迷航進入內海，而擱淺於被稱作「鯤鯓」的沙洲上？而不論是鯨骨之海或是倒風內海，都在溪水不斷氾濫改道、河床淤積的情景下，原先寬廣的內陸海洋與出海口一點一點地消逝，地理學上將這一現象稱之為「陸浮」。

在全球暖化的現在，我們彷彿站在近未來的視角，看著曾經被土地填起的滄海逐步回升，是否連海翁(Hi-On,西拉雅語中的鯨魚)也想要回到它陸地祖先的居所呢？而對於海的嚮往並著迷於巨魚傳說的我們，遊走在古蕭壠半島的邊緣上，用身體描繪著倒風內海的輪廓。（藝術家自述）

L Gallery



L Gallery

《東印度水路誌》之〈世界地圖〉



本物件收錄在林思索頓 (Jan Huygen van Linschoten) 所著的《東印度水路誌》，林思索頓曾在葡屬印度Goa停留五年時間，擔任葡萄牙駐Goa大主教Don Very Vincente da Fonseca的書記或文書人員。因此有機會閱覽、抄寫有關葡萄牙東印度地區的文獻資料。後來回到荷蘭後，於1595年完成此書，隔年交由阿姆斯特丹出版商Cornelis Claesz. 出版。此書基本上是一部以Goa為中心介紹葡萄牙在東印度各地狀況的見聞錄，書中並未任何有關福爾摩沙的支字片語，例如在第二十六節「有關日本島」(Van 't Eylandt Iapan) 中，也僅提到Lequeo pequeno (小琉球) 或Lequeo major (小琉球) 罷了。本物件為書中收錄的一張東印度圖，圖中福建沿海處繪有三個小島，北島註記Formosa (福爾摩沙島)，中島無名、南島為Lequeo pequeno (小琉球)。(圖片授權與文字引用：國立臺灣歷史博物館)

L

Gallery

〈摩鹿加香料群島圖〉



〈摩鹿加香料群島圖〉，Petrus從里斯本的機密葡萄牙圖稿，編譯了這張地圖。它首次於1595年曾以散頁出版，相關資訊也輯錄進林斯豪頓 (Linschoten) 東印度水路誌 (Itinerario) 的東印度地圖。摩鹿加群島 (Molvcae, Maluku)，位於蘇拉維西島 (Sulawesi, Celebes) 東面、新幾內亞西面以及帝汶島北面，以香料群島著稱。

從荷蘭地圖的製作發展來看，這張地圖呈現對東南亞地理認識巨大的改進，其中包括巽他海峽、摩鹿加群島以及大部分大陸海岸、菲律賓群島等，例如呂宋島和民答那峨，都已精細繪製，雖然其間的島嶼群是還是簡略不清，但它們至少相對位置還算正確。

在地圖的底部，他描繪了香料島嶼廣為歐亞世界所熟悉的各種商品，這也是荷蘭新興的市民投資者的關注焦點，這些獲利豐厚的商品包括丁香 (Caryophylorum Arbor)、肉荳蔻 (nux Myristica) 和檀香 (Santulum fluvium) 等。(圖片授權與文字引用：國立臺灣歷史博物館)

L

Gallery

〈最新繪製全亞洲詳圖〉



〈最新繪製全亞洲詳圖〉（*Asia recens summa cura delineata*），拉丁文地圖，手繪彩色著色。此圖之舊版本原收錄在Mercator/Hondius的地圖集中，於1631年由Henricus Hondius（1587-1638）與Jan Jansson（1588-1664）兩人重新修訂出版，此新亞洲圖的繪刻主要依據Henricus Hondius之弟Jodocus Hondius（1594-1629）在1623年所製之圖。繪製範圍為亞洲全部，並包含歐洲與非洲的一部份。功能分類屬普通地理圖，內容包含簡單地形示意，河流、聚落、長城及部分地貌描繪，如標題所示的「最新繪製」，本圖相當程度反映出當時西方對亞洲地理知識的增長，然而在圖中，臺灣仍然是以三島型態出現，各島標名：I. Formosa（福爾摩沙島）、Lequeo pequeno（小琉球）、Lequeo minor（小琉球），名稱稍顯突兀。臺灣有兩個「小琉球」地名，可能是製圖者參照葡萄牙人資料（pequeno為葡萄牙語），而誤將同名異語之小琉球視為兩個地名。亞洲北部的海岸線形似完整，但尚未實測，謬誤很大。有經緯網格，地圖上方指北。背面有亞洲的文字介紹。（圖片授權與文字引用：臺灣歷史博物館）

L

Gallery

〈臺灣島上的城市和城堡〉

三百多年前的福爾摩沙，在鄭成功趕走荷蘭人這個事件上，意外成為歐洲許多國家的重要討論話題。各式各樣的討論，也引出各種資料的記載和收集，於是，一種西方人眼中的臺灣身影，在各種目的與需求下，逐一被炮製出來。在各式各樣的描述中，臺灣曾被視為傳教的伊甸樂土，原住民被比擬為希臘羅馬的古代城邦，連所繪製的人物插圖都帶有希臘人的味道。從這些東方見聞錄中耙梳出點點滴滴的福爾摩沙知識累積成形的過程。（圖片授權與文字引用：國立臺灣歷史博物館）



〈熱蘭遮城圖〉



本圖為書籍插畫，黑白原圖，描繪熱蘭遮城（臺灣城）初建之時的景象（約1630年），城建在臺南安平的沙丘上，外面用木柵圍住，旁邊的房子，分別為公司商館、倉庫，尚無外城。圖左側為漢人生意人的住宅與店鋪，似城下町。前方則為舊安平港口，前排船是荷蘭船隻，後排為中國帆船。圖面上方指向東方。（圖片授權與文字引用：國立臺灣歷史博物館）

L

Gallery

《第二、三次荷蘭東印度公司使節出使大清帝國記》插圖之〈福爾摩沙原住民 1〉 〉



本物件為一幅版畫插圖，圖下的文字註明“福爾摩沙居民冬天的衣著 (Habit d'Hiver des Habitans de l'Ile de Formosa.)”。圖中人物明顯是原住民的形象：左邊的明顯是一名男性，肌肉結實、壯碩，長髮披肩；右手握著竹子製作的長手杖，上半身裹著看似白布的布料，腰繫腰帶，下半身圍著豹紋的獸皮，腳上穿著鞋子，脖子上有類似大珠子的項鍊，雙手都戴著一排手環；左邊的人物，束髮，戴著一副超大耳環，脖子上有珠子項鍊，雙手戴著手環，右手握著竹子製造的拐杖，全身以一塊白布裹著，露出右邊的肩部、胸部和後背，腰繫腰帶，因此看似洋裝。此人物看似為一名女性，但肌肉壯碩，並無明顯的女性特徵，所以令人無法確實判斷其性別；此二人物的背後，描繪的是四名光頭或極短髮的原住民，袒胸露肚，只有重點部位裹著三角白布；其中一人披著看似獸皮製造的戴帽子的披肩。此圖中對於福爾摩沙原住民的造型極富想像成分，呈現當時西方人對福爾摩沙原住民的印象。本物件原收錄在Olfert Dapper所著《第二、三次荷蘭東印度公司使節出使大清帝國記》(Gedenkwaardig Bedryf der Nederlandsche Oost-Indische Maetschappye, op de Kuste en het Keizerrijk van Taising of Sina, Amsterdam: Jacob van Meurs, 1670)。(圖片授權與文字引用：臺灣歷史博物館)

L

Gallery

《第二、三次荷蘭東印度公司使節出使大清帝國記》插圖之〈福爾摩沙原住民 2〉 〉



本物件為一幅版畫插圖，圖下的文字註明“福爾摩沙居民夏天的衣著 (Habit d'Été des Habitans de l'Île de Formosa.)”。圖中人物明顯是原住民的形象：右方為身材壯碩的女性，頭包著頭巾，右手提著籃子，左手拿著一束蔬果，雙腳上纏著布條，後方跟著一隻看似豬有像狗的動物；中間的人物衣著與右邊的人物相同，但雙手戴了一排手環，腳上有腳鈴；左邊的人物明顯是名男性，都上戴著羽毛冠，全身裹著一塊布，露出左肩和胸部，腰繫腰帶，手上有一排手環。圖中背景為原住民的房子，屋頂上插著羊的骷髏頭。本物件為福爾摩沙南部原住民圖，原收錄在Olfert Dapper所著《第二、三次荷蘭東印度公司使節出使大清帝國記》(Gedenkwaardig Bedryf der Nederlandsche Oost-Indische Maetschappye, op de Kuste en het Keizerrijk van Taising of Sina, Amsterdam: Jacob van Meurs, 1670)。(圖片授權與文字引用：國立臺灣歷史博物館)

L Gallery

吳其育〈封閉世界設定集：在全球封鎖下環島〉(三頻道版)



「封閉世界的設定集」以情境規劃的角度展開研究，不限定於漫長時間軸中的歷史事實，所有的環境變化與想像都包含其中。自歷史與小說描述的事件集合成一系列資料，透過亂數生成不同的封閉世界情境，開發出更多反烏托邦的想像。

計畫受演化生物學的島嶼法則啟發。此假說設想，島嶼的孤立環境——諸如資源短缺或天敵消失——將促成物種進一步演化出新的機能與樣貌。特有種的誕生與滅絕，關係著環境與外界的隔離和連接。研究首先關注科幻小說中異己接觸的主題，影射地理大發現期間與原住民的遭遇，以及東亞海禁與鎖國的歷史。封閉的界線可被破壞，也可重組，作為一種保護策略，如同面對疾病時的檢疫政策，它亦毒亦藥。貿易保護主義與民粹主義的興起，以自己（國家）優先的浪潮掀起貿易衝突、關稅壁壘，築起的邊界正形塑著下個封閉情境。不論在現實或是虛構中，接觸之下的邊界演變，往往只留下單一視角的描述，但在接觸當下共寫故事的物種，卻都成為敘事裡「無聲的存在」。

「封閉世界的設定集」模擬著一位在地球上搜集封閉世界概念的異星訪客，它試圖在島嶼的地理特質與特定世界觀中找出關聯。在閱讀這份資料時，它認識到了地球是一座黑暗虛空中運動的島嶼，這個觀點映射著地球物種的生存環境，以及人類社會中的結構演變。在最終，它為這顆行星島嶼提供的狹隘世界設定集配上關鍵的時間、地點與對象，找出物種始滅的節奏，也為未來的宇宙提供一份生態熵的牽引指南。（引用自藝術家官網）

L Gallery

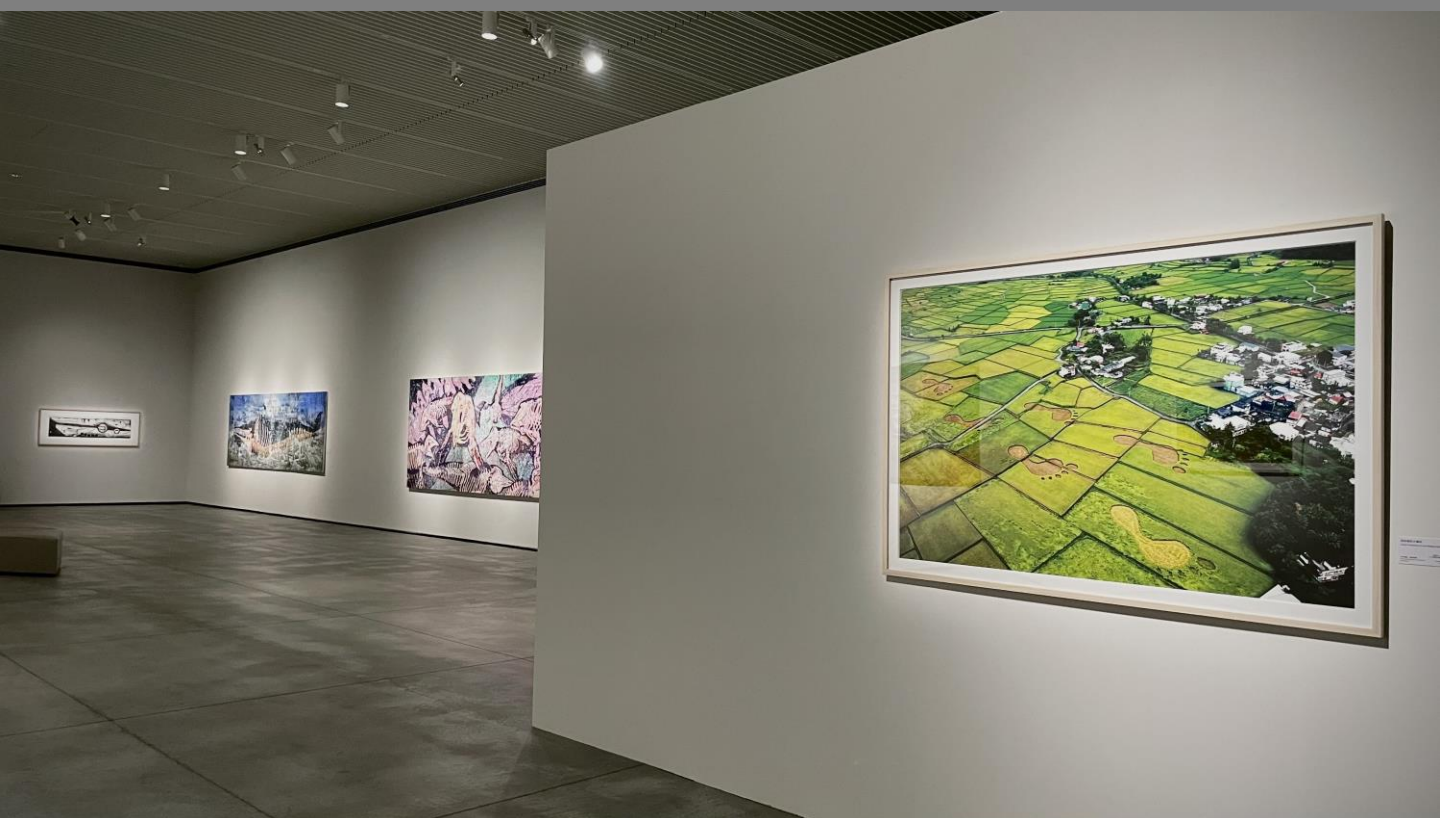
霍凱盛 〈樂園19.9〉 〈樂園19.1〉



地圖象徵一個時代，是人類探索、記錄甚至分割世界的成果，當中包含文明推進與權力慾望，同樣也是人們建造理想世界的藍圖。作品按照當時西方旅人、探險家、傳教士等遊記、地圖等文獻，從他們經驗當中幻想昔日的東方世界，回溯大航海時代殖民地開端，探索不同地方城市面對發展、去殖化及人口遷徙等議題，追逐轉瞬即逝事物同時並向社會，及自身省視何謂樂園。大航海時代推動了全球化進程，形成了現今的世界格局，動物及植物的交換融合，生成了的不同物種，在作品中也加入不同來自大洲、遇上大洪水流徙的以及《動物農莊》的動物們，彷彿百年前陪同航海家一同尋覓新航線，尋找新家園。（藝術家自述）

M

Gallery



M

Gallery

莊連東〈無盡藏-執新〉



藝術家在一次受邀至澎湖南方四島的機會，感受到島嶼各角度的變化，並延伸出過去對島嶼的文明想像。每一座島嶼都曾經有自己的歷史文化，即使是大陸板塊相較於海洋也就是一座大島。畫家從海上島嶼的一角，一直往下挖掘，透過對島下的想像，藝術家描繪了各類的建築造型，從舊建築到新建築，思索著古建築的逐漸消散，以及現代建築的燈火闌珊，各自代表時代背景的意義。後續更挪用古代圖騰進行島嶼系列的創作。（臺南市美術館研究典藏部採訪彙整 / 臺南市美術館典藏）

曾英棟〈海上花系列〉



發財樹佈滿珊瑚錢花，傳達能量轉化的不同風貌，而珊瑚生長在南方海域，為台灣最美景色之一；厚疊粗糙的質地像是沃土，我們感受到於出海口處河川和海洋交匯而產生的的粗獷生命力！（藝術家自述 / 臺南市美術館典藏）

M

Gallery

李君毅〈金剛岸〉

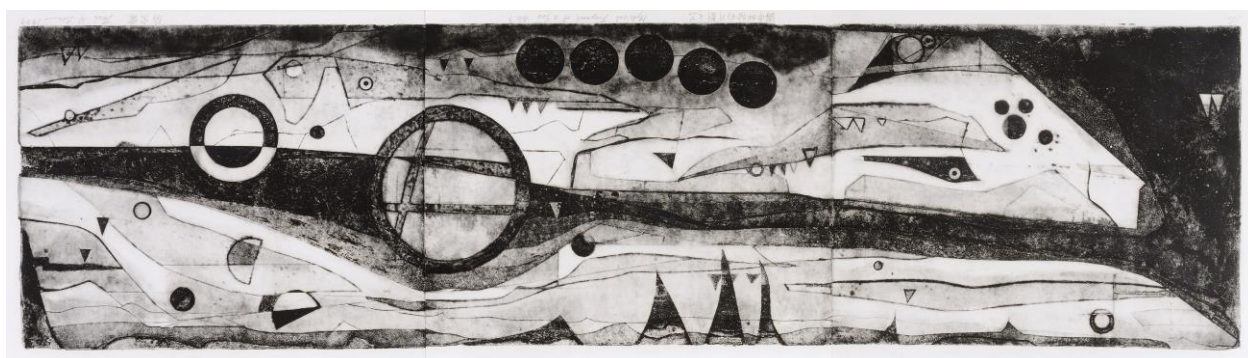


自2011年從美國遷回台灣定居後，作者在藝術上苦心思索，試圖增強作品中本土在地性的成份，以確立一種具有主體性的文化身份認同。在不同的機緣下，作者開始關注台灣島上的自然水岸，對北部及東北角的海岸景色特別鍾愛，遂以此作為新一系列創作的主要題材。2019年完成的《金剛岸》，作者是擷取《金剛般若波羅蜜經》中的一段經文作為背景來經營畫面。此作取材自台灣北部富貴角的風稜石海岸，當地岸邊鋪滿火山岩構造的岸石，經歷長年風化而顯露出崢嶸稜角；筆者藉此呼應經文題旨所示，即般若如金剛摧毀一切戲論妄執，比喻一種莊敬自強、堅毅剛正的人生態度。（藝術家自述 / 臺南市美術館典藏）

M

Gallery

蔡宏霖〈海中神秘的片斷之三〉



〈海中神秘的片斷之三〉以鋅版酸蝕印刷後的三張版畫拼接而成，畫面中形狀如海底板塊岩層的碰撞，亦或是潛藏於深海鯤魚的呼吸，是作者提醒世人地球多由海洋構成，在深淵處依然存在人類無所可知的神秘力量。(藝術家自述/臺南市美術館典藏)

M

Gallery

林純用〈鯨落〉



林純用〈游魂〉



鯨落是一種自然現象，當鯨魚在海洋中自然死亡時，它的身體會慢慢沉入深海之中，它的身體也不斷地餵養在海洋生態食物鏈當中不同鏈節的海中生物，因此鯨魚的死亡在大自然中並非憾事。

相反的，近年來常常可見許多鯨豚因為環境變遷與海洋汙染，它們擱淺或死亡於沙灘上。

《鯨落》、《遊魂》重新繪製鯨豚的骨骸，但試圖安置於深沉的漆黑之中，使其成為海洋遊魂與死後精靈，當代世界的新天使。（文／鄭勝華）

M

Gallery

林純用〈蕨浪〉



林純用〈白渤〉

藝術家於山中時觀察蕨類、感受陽光穿透樹葉的綠蔭，於海邊看著浪花的白泡沫，隨著海浪聚散。有感於此，藝術家嘗試將山中的綠意結合海浪的白沫的視覺經驗，透過點狀筆觸、微幅的顏料流動、小範圍的顏料潑灑、半透明與不透明的色層、稀薄與厚重的顏料層次與肌理，嘗試表現出「生活在這島嶼上，山、海如此貼近自己生活」的生命經驗。（文／莊東橋）



M

Gallery



齊柏林〈梅花鹿〉

財團法人看見・齊柏林基金會 提供
©台灣阿布電影股份有限公司 版權所有



齊柏林〈蘭陽平原〉

財團法人看見・齊柏林基金會 提供
©台灣阿布電影股份有限公司 版權所有

齊柏林的空拍攝影作品記錄了臺灣的環境，他曾說過在拍攝時，時常被臺灣的美麗所撼動，也對臺灣的地貌轉變感到憂心，他的作品讓觀眾看見臺灣這塊土地的美好與危機。本展特別展出在翠綠遼闊草地上活動的臺灣特有種「梅花鹿」，除了作為臺灣的符號象徵外，也希望隱約呼應本展主題與其他作品，即荷治時期的臺灣，鹿皮曾是重要的貿易出口物資。作品「蘭陽平原」呈現臺灣美麗的海島地景風貌，「稻田裡的大腳印」展現出一股踏實的氣質，也傳遞出對於未來有著樂觀的態度。（文／莊東橋）



齊柏林〈稻田裡的大腳印〉

財團法人看見・齊柏林基金會 提供
©台灣阿布電影股份有限公司 版權所有

M

Gallery

陳典懋〈內化的風景・航向〉



畫面中有點像模型的船隻，航行在如海波浪的布上，讓觀者疑惑這艘船不在應處的環境下，其「內化的風景」是否有著隱隱道出對於際遇的困惑與生命的無奈之感？

(文 / 莊東橋 / 臺南市美術館典藏)

謝宏達〈水有岸心無涯〉



靜看本件作品，彷彿可以想像在一個平凡的日子，坐了一個不知名的水畔，靜靜的看著微風吹動水紋，時間緩慢流動，心也逐漸沉靜。藝術家透過內斂樸實的色彩漸層，表現出水面映出的光影綠意，細看每個筆觸與顏色的層次交接處，可以感受到豐富的中間調色彩與筆觸，隨著水波的緩緩流動變化與交疊。〈水有岸心無涯〉作品內容讓觀者靜心沉潛，作品題目提點出「心」可以自由無涯。(文 / 莊東橋 / 大新美術館典藏)

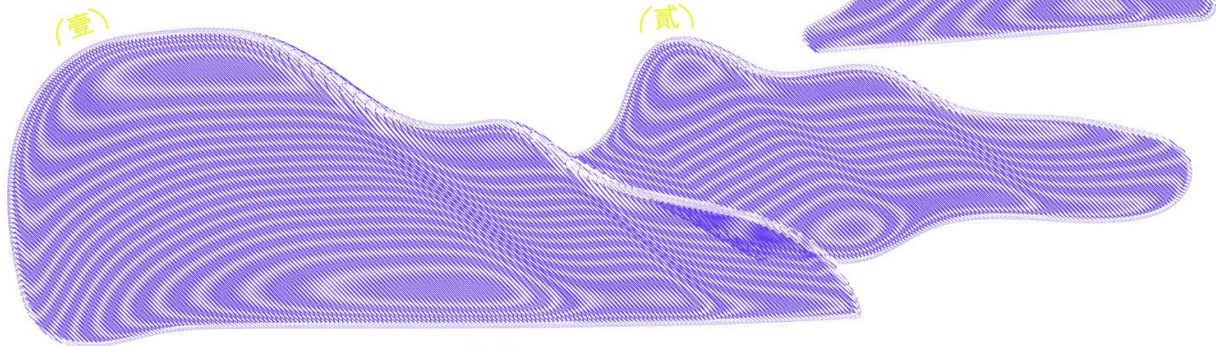


新地圖

熱蘭遮城
400
年前

Charting
A Kun Island

導展



A Pre-Exhibition
of
400 Years of
Fort Zeelandia

臺南市美術館2館
展覽室KLM
Gallery K, L, M
@ Tainan Art Museum Building 2

5/18

2022.3.31

-10.30

(指導單位 Advisor)



(主辦單位 Organizer)



(藝術策) 吳其育、李君毅、林純用、林冠霖、張裕耀、莊連泉、曾英傑、陳典慈、黃柏林、楊順發、蔡宏霖、曾凱威、謝宏澤
(Participating artists) Wu Chi-yu, Lee Chun-yi, Lin Chun-yung, Lin Ying-chieh, Chang Ken-yao, Chuang Lien-tung, Tseng Ying-tung, Chen Tien-mao, Chi Po-lin, Yang Shun-fa, Tsai Hung-lin, Eric Fok, Hsieh Hong-da

(展出單位) 國立臺灣歷史博物館
(Lender) National Museum of Taiwan History

(策展人) 莊東橋
(Curator) Chuang Tong-chiao